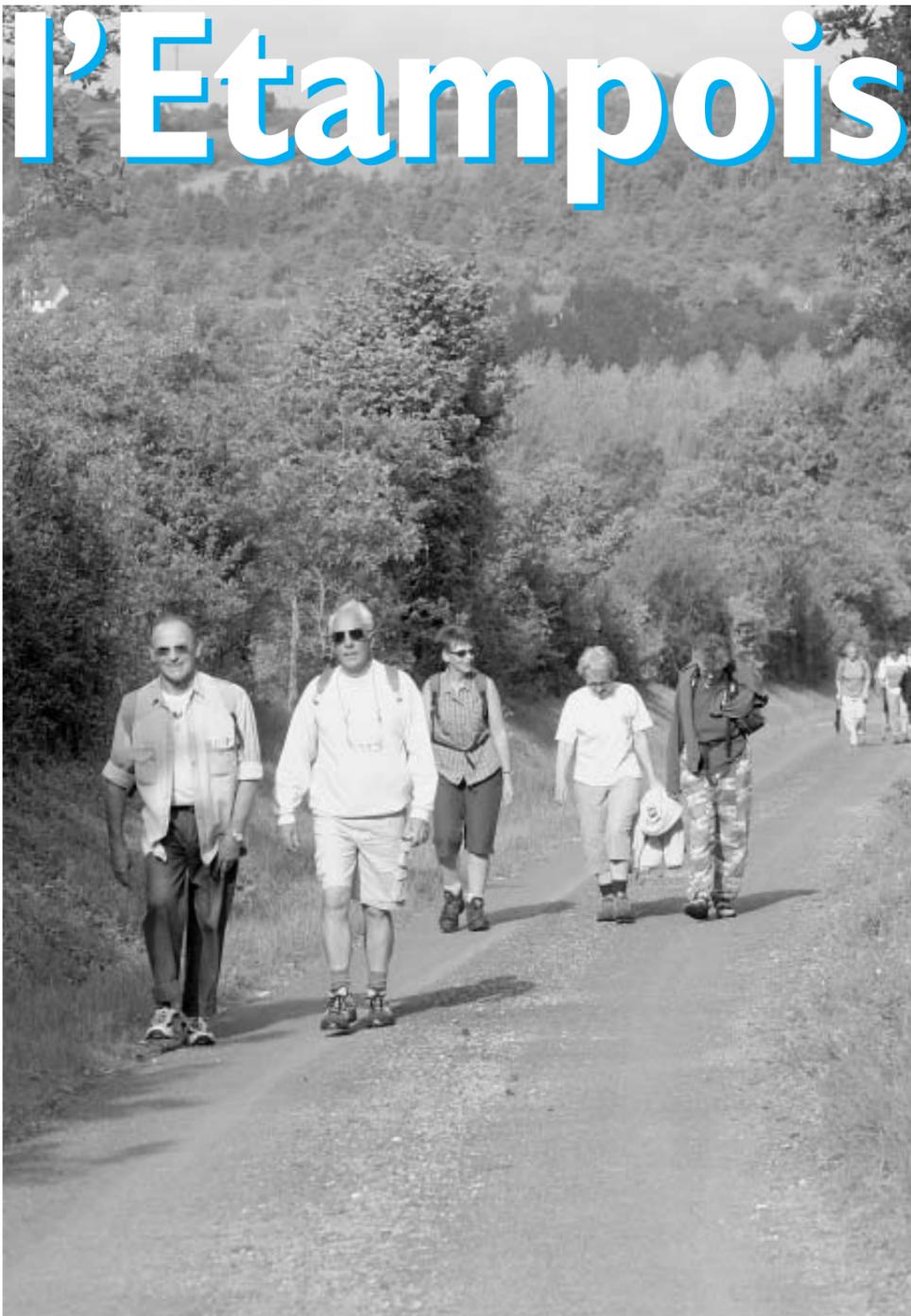


## Tourisme & patrimoine

# Les jardins secrets de

# l'Etampois



La maison des Cottages et l'église de Châlo-Saint-Mars.



L'église de Morigny et son architecture si particulière.



Panorama sur Etampes, depuis le nouveau chemin de randonnée qui fait le tour de la ville.

Point n'est toujours besoin de parcourir des kilomètres pour découvrir de nouveaux lieux, de nouveaux monuments ou tout simplement se changer les idées. Dans une semaine, les enfants seront en vacances. Certaines familles partiront vers des destinations lointaines, d'autres resteront dans la région. Si Etampes est reconnue pour la qualité et la diversité de son patrimoine historique, le premier de l'Essonne, avec la Communauté de Communes de l'Etampois c'est un espace plus large et tout aussi riche en découvertes qui s'ouvre.

De promenades bucoliques et champêtres en découvertes architecturales, ce nouvel espace unissant 21 communes possède ainsi de nombreux chemins de randonnée qui serpentent le long des vallées et tracent de grandes lignes droites sur ces plateaux. A redécouvrir pour un bel été de promenades.

Suite page 2...

## Sommaire

### Actualités

page 3

**Faurécia :**  
La vigilance toujours de mise



### Sport

page 7

**Yoseikan Bajutsu :**  
Un art martial méconnu



### Sortir

page 8

**Eva Duckert :**  
Nuance et substances à Anne-de-Pisseleu



## Votre météo

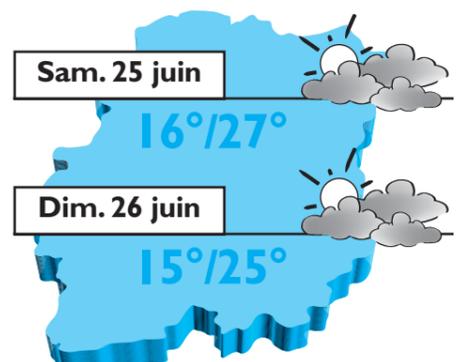
Source Météo France Brétigny

Sam. 25 juin

16°/27°

Dim. 26 juin

15°/25°



# Se changer les idées près de chez soi

**Communier avec la nature, prendre le temps de voir, d'entendre, de sentir, de toucher, de goûter sont quelques-uns des plaisirs que propose la plus simple, la plus saine et la moins onéreuse des activités sportives : la marche à pieds. A travers la randonnée, l'homme réapprend aussi à mieux connaître sa région et à mieux la comprendre. Cet été, suivez le guide... et partez à la découverte de lieux insolites. Les 21 communes de la Communauté de Communes de l'Etampois regorgent de belles ballades.**

**Les promenades à thème ne manquent pas dans le Sud-Essonne.**

L'Office Intercommunal du Tourisme propose moult idées de promenade comme le *Circuit des favorites, Moulins et Lavoirs* et de nombreux guides tel *L'Essonne et vos randonnées prennent du relief*. Etampes et sa région y sont particulièrement mis à l'honneur. Son circuit intra-muros émaillé des principaux monuments de la ville et un circuit cyclo dans la vallée de la Chalouette figurent en bonne place. Le Musée d'Etampes y est également cité. Et pour satisfaire la curiosité de ses visiteurs, toujours plus nombreux, l'institution a récemment acquis une sculpture en terre cuite de Pablo Curatella Manes (1891-1963), l'un des 9 sculpteurs de la Pergola de la Douce France. La sculpture achetée début avril à Drouot représente Lancelot et Guenièvre. Cette épreuve en plâtre a servi à réaliser l'un des 16 bas-reliefs qui ornent la Pergola réinstallée square de la Douce France et qui se situe justement le long d'une belle promenade citadine. Sa réfection et son nettoyage ont demandé des mois de travail et ses légendes éclairent maintenant un des plus jolis squares d'Etampes, en face des Portereaux et de la porte de la Villa Bressault. La Pergola sera inaugurée lors des journées du patrimoine en septembre. Quand les monuments sont mis en valeur, vos promenades prennent aussi du relief !

## Des richesses insoupçonnées

Mais saviez-vous que les vestiges du passé jalonnent aussi l'en-



semble du territoire de la Communauté de Communes ? Connaissez-vous par exemple, la fontaine Saint-Quentin, à Brières-les-Scellés, la Tour de Cénive et le grand pont de Boutervilliers, la maison des Carneaux à Châlo-Saint-Mars, ou encore le moulin de Brunehaut, à Morigny? "Situé à la rencontre de la Beauce, du Gâtinais Français et de l'Hurepoix, Etampes possède à des degrés divers les richesses et les particularités de ces régions. La Communauté de Communes est elle-même une mosaïque de terroirs avec un patrimoine vert, historique et culturel spécifique. Avec la Communauté de Commune et la volonté qui anime ses acteurs, les habitants des bourgs et villages auront plus facilement accès aux espaces culturels d'Etampes et à la programmation d'une ville riche en animation. Et inversement, les petits Etampois auront l'opportunité, à travers des sorties, de connaître et de comprendre ce patrimoine qui les entoure, ces campagnes qui forment l'identité de notre territoire. Les silex des hommes préhistoriques, les petites mares, les abris rocheux et bien sûr nos églises ont tant de messages à délivrer", précise Alain Devanlay, historien, et habitant de La Forêt-Sainte-Croix.



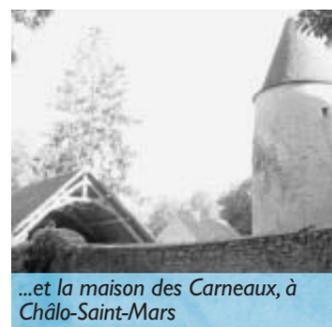
Majestueuse, la Pergola de la Douce France trône à côté des Portereaux.



La route des jardins et châteaux passe par Jeurre et ici le moulin de Brunehaut



A vélo, découvrez le pont de Boutervilliers...



...et la maison des Carneaux, à Châlo-Saint-Mars

## Ça marche pour eux

**La toute jeune association "Les randonneurs Ormoisiens" d'Ormoys-la-Rivière**, affiliée à la Fédération française de randonnée pédestre, propose des sorties d'une journée entière ou des demi-journées pour les moins aguerris. "Les licences se prennent en septembre, mais venez découvrir l'association au cours de l'une de nos randonnées cet été. Si cela vous plaît, nul doute que vous reviendrez en hiver", affirme l'un des 40 randonneurs de l'association.

Ces passionnés œuvrent pour réouvrir des chemins oubliés comme celui qui relie Boissy-la-Rivière à Ormoys par exemple. "Les chemins ruraux font aussi partie du patrimoine. Il sont un élément essentiel d'une région et s'ils ont aujourd'hui un usage récréatif, leur rôle a de tout temps été de relier les hommes", témoigne un randonneur. Un baliseur certifié de l'association va d'ailleurs bientôt participer à la création du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle qui traverse Etréchy,

Etampes, Ormoys en direction de Malesherbes sur le GR 111. Jean-Luc Guinard, président : 01 64 94 14 80. Michel Malon, vice-président : 01 64 94 36 58.



## Laissez-vous guider

L'Office Intercommunal du Tourisme, Hôtel Anne-de-Pisseleu (01 69 92 69 00) vous informe sur : les circuits en ville, les circuits ruraux, les GR (chemin de grande randonnée), les PR (chemin de petite randonnée), les monuments historiques, l'inscription aux visites guidées.

La brochure *Partir en Essonne* de la Fédération Loisirs Accueil France propose une rencontre pour les groupes Si Etampes m'était chantée et contée par Jean Belliard, spécialiste médiéval et célèbre voix de hautecentre. CDT, 19, rue des Mazières à Evry. Tél. : 01 64 97 36 90.

Pour partir du bon pied, choisissez de bonnes chaussures de marche, genre chaussures de moyenne montagne à la semelle rigide bien crantée, qui tiennent bien la cheville. Avant tout, vous devez être à l'aise dedans comme dans des pantoufles. Si elles sont neuves, "brisez-les" avant votre départ. Pensez à mettre des chaussettes. Emportez toujours un bon pull, un imperméable et une casquette.

Utilisez un sac à dos type balade journalière de 30 à 40 litres pour contenir votre déjeuner et au moins 2 à 3 litres d'eau par personne.

## Point de vue

**Laure Pilichowski**, stagiaire en valorisation du patrimoine rural à l'Office Intercommunal du Tourisme

"Je recense le patrimoine de l'ensemble de la Communauté de Communes et je m'aperçois qu'il est vraiment exceptionnel, tant dans le domaine rural, historique que du bâti. La Communauté de Communes de l'Etampois a deux identités : l'une de plateau et l'autre de vallée. Le plateau est composé de grandes exploitations céréalières et son paysage est loin d'être monotone, avec ses lumières changeantes, il a inspiré nombre de peintres et de photographes. Ces grands espaces où le ciel rejoint l'horizon, où l'œil ne s'accroche à rien jusqu'à l'infini sont connus pour leur quiétude, comme la mer ou le désert.

Les vallées sont très belles et classées. La Juine, la Louette, la Chalouette sont les rivières qui ont façonné Etampes, qui lui ont donné son identité, avec ses

multiples canaux artificiels creusés par l'homme. Aller en amont ou en aval permet aussi de mieux appréhender Etampes, situé au carrefour des vallées. De nombreux monuments les jalonnent, car l'activité humaine s'y est concentré. En cette saison de forte chaleur, je les recommande pour se reposer, près d'un point d'eau !"

**Sébastien Gillery**, missionné pour créer un chemin de randonnée intercommunal

"Il est évident que le potentiel du Sud-Essonne repose essentiellement sur son environnement naturel, ses espaces ruraux. Attractive et dépaysante, c'est aussi une région très accessible pour les citadins, le temps d'une journée ou d'un week-end.

J'ai mis en place un projet de cheminement à travers les communes de Valpuseaux, Puiset-le-Marais et Bouville. Ces communes disposent d'attraits natu-

rels et historiques fort intéressants. La thématique s'attache à faire découvrir l'environnement naturel, celui qui a permis à l'homme de s'installer et d'évoluer en ces lieux. Depuis la mer Stampienne qui recouvrait nos plateaux, en passant par les abris mésolithiques, racontant les multiples invasions des peuples caucasiens dont l'un se nommait les Gaulois mais aussi les Romains, les Barbares, la promenade est passionnante.

Le circuit est aussi articulé autour de l'eau. Par exemple Puiset-le-Marais suppose qu'il existait d'anciens marais, Valpuseaux, c'est la vallée des petits puits, et les douves des châteaux du Petit Marais et de Farcheville étaient remplies par des rivières aujourd'hui fossiles... en somme, une balade au fil du temps pour imaginer les lieux tels qu'ils étaient autrefois. De plus, tel un conservatoire naturel, ces espaces protègent des espèces en voie de disparition comme les orchidées d'Essonne. Ce projet devrait voir le jour au printemps 2006."

# Un été en toute sécurité

**Les vacances approchent. Mais quoi de plus désagréable en rentrant de congés que de retrouver son domicile cambriolé ? L'Opération "Tranquillité Vacances" permet de se prémunir contre ce genre de mauvaise surprise. Ce dispositif estival s'ajoute au travail de fond mené par les forces de police et par la Police municipale qui intervient aussi tout au long de l'année pour apporter aux Etampois une présence efficace, attentive à leurs besoins. Petit rappel...**

**Avant de partir en vacances, prenez vos précautions.**

En effet, si vous devez vous absenter plus d'une semaine, pensez à faire appel à la police pour venir surveiller votre logement. Chaque année, ce dispositif gratuit permet durant votre absence, à votre habitation (maison, appartement) ou à votre commerce de faire l'objet d'une surveillance accrue grâce à un détour intégré dans le cadre des patrouilles habituelles. Pour profiter de ce dispositif valable en juillet et en août, vous devez remplir deux conditions : partir au moins sept jours d'affilée et laisser votre logement inoccupé. Vous devez déclarer vos dates de congés au commissariat, en vous munissant d'un justificatif de domicile. "Bien sûr nous ne pouvons pas assurer une présence 24 h/24, mais en respectant certaines règles, on peut s'éviter beaucoup de tracas. Par exemple, ne partez pas sans prévenir vos voisins ou votre gardien, et pensez bien à prévenir en cas de retour anticipé. Nous conseillons aussi de fermer les volets et de vérifier les serrures. Et surtout, ne dissimulez pas de clé dans les cachettes habituelles connues par tous comme les paillasons, les boîtes à lettres ou les pots de fleurs... Ne laissez jamais d'argent liquide à votre domicile et confiez vos objets de valeur à une banque ou à une personne de confiance. Le plus sûr est de donner à l'habitation un air d'absence momentanée, pour cela il suffit de demander à quelqu'un de venir vider votre



boîte aux lettres. Si personne ne peut vous dépanner, faites suivre votre courrier par La Poste et effectuez un transfert de ligne téléphonique", recommande le Major Vidal, du commissariat d'Etampes.

Si vous souhaitez profiter du dispositif "Tranquillité Vacances", contactez le Commissariat de Police : 7, avenue de Paris. 91150 Etampes. Tél. : 01 69 16 13 50. Fax : 01 69 16 13 51.

## La Police municipale en renfort pour des missions précises

L'opération "Tranquillité Vacances" est accompagnée par le travail de veille quotidienne de la Police municipale. Présente tout au long de l'année pour assurer la tranquillité des Etampois en parallèle des

actions des forces de police, ces agents sont avant tout des hommes de terrain qui interviennent dans les quartiers et les hameaux.

N'hésitez donc pas à aller à leur rencontre ! "Nous sommes avant tout présents sur le terrain pour être à l'écoute des Etampois et à leur disposition, ouverts au dialogue" explique leur responsable, Stéphane Felices. Une présence qui revêt plusieurs visages

Si la prévention demeure sa priorité, la police municipale est aussi amenée à sécuriser les espaces publics ainsi que

les voies communales par des actions de surveillance routière. Elle veille à ce titre à la bonne exécution des arrêtés du Maire comme la surveillance et le respect des règlements des zones piétonnes, du stationnement... Elle peut donc verbaliser pour lutter contre les dépôts sauvages, et infractions constatées sur la voie publique. Elle exerce le contrôle et le recensement des chiens dangereux. A ce propos, la pré-fourrière est également gérée par la Police municipale qui recueille aussi tous les animaux errants en ville. Enfin, la vidéo-surveillance et les objets trouvés sont directement gérés par la Police municipale. Police municipale, 6, rue Saint-Antoine. Tél. : 01 64 94 40 19. Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 19 h.



## Soulagement à Faurécia mais la vigilance demeure de mise

A l'occasion du Comité Central d'Entreprise de Faurécia, qui se réunissait sur le site de Brières-les-Scellés, le jeudi 16 juin dernier, une foule importante composée d'élus locaux et intercommunaux, de représentants syndicaux, de salariés était présente devant les grilles de l'entreprise, un des leaders mondiaux de l'équipement automobile, pour défendre les 400 emplois menacés.

Au terme de cette réunion, la direction de Faurécia dont l'objectif est "De relancer l'armature du siège en France, qui fait face à un contexte difficile" a donc présenté son projet industriel portant sur 4 axes parmi lesquels "La spécialisation des sites par métier, le renforcement des capacités de recherche et de développement du site de Brières-les-Scellés, qui est le centre d'excellence mondial du siège automobile" et a réaffirmé sa volonté. "De ne fermer aucun site, sans délocalisation, et par la voie de la concertation avec les représentants du personnel."

Malgré cette information indiquant que l'entreprise ne fermerait pas ses portes, une certaine inquiétude restait palpable dans les rangs de l'intersyndicale. "Il y a la garantie de la part de la direction qu'il n'y aura pas de licenciements jusqu'à la fin de l'année. Pour l'instant, les effectifs sont réduits par le biais de la baisse de l'embauche des intérimaires. Mais, cette restructuration implique tout de même la cessation de l'activité peinture-finition, qui représente la majorité des emplois. De plus, en découpant ainsi la production, le métier devient moins gratifiant. Avant, nous maîtrisons l'ensemble de la production. A terme, avec la seule activité armature métallique, le danger est plus que réel que des emplois disparaissent", affirmaient ainsi les représentants de l'intersyndicale. Pour sa part, le député-maire Franck Marlin rappelait que "Les dirigeants ont confirmé qu'il n'y aurait pas de fermeture du site et l'arrivée de nouvelles filières. Ce sont là des nouvelles satisfaisantes. Mais c'est notre rôle d'élus, face à ce type de situation qui peut se révéler dommageable pour des centaines de familles et toute l'économie d'une région, de rester extrêmement vigilants. Nous avons toujours été présents depuis le début et le serons de nouveau à l'avenir".

## Les points du Conseil municipal

**Le Conseil municipal de mercredi soir avait inscrit à son ordre du jour, 32 points et deux motions de la plus haute importance. La première appelle à une large mobilisation de soutien à l'emploi dans le Sud-Essonne. La seconde dénonce les effets des éventuels transferts de nuisances aériennes occasionnées par l'aéroport d'Orly. En effet, la Direction Générale de l'Aviation Civile étudie actuellement les possibilités de redéploiement du trafic aérien sur des zones peu ou non survolées du département, comme Etampes et ses environs par exemple. C'est pourquoi, dans l'intérêt de tous, le Conseil exige d'être informé et pleinement associé aux décisions.**

**FINANCES.** Pas moins de 10 points étaient consacrés à la présentation des bons comptes de la commune pour 2004. Compte administratif, budget assainissement, eau... Tous les résultats de l'année écoulée ont été présentés.

**SUBVENTION.** Sortant de son domaine de compétence, la Ville d'Etampes a décidé le versement d'une subvention exceptionnelle de

80 290 € au Centre hospitalier général d'Etampes. Cette somme permettra le remplacement du véhicule affecté au SMUR, le service d'urgence de l'hôpital.

**VIE SCOLAIRE.** La directrice de l'école maternelle Louise-Michel partant à la retraite fin juin, les membres du Conseil municipal ont approuvé la décision de lui offrir un cadeau en témoignage de ses années passées au service de la collectivité.

Déjà fortement impliquée dans le domaine de l'accompagnement à la scolarité, la ville d'Etampes a souhaité appuyer le projet du centre social Caf sur la Croix-de-Vernailles en lui versant une subvention de 1 500 €.

**ASSOCIATIONS.** Le Conseil municipal a souhaité attribuer de nouvelles subventions de fonctionnement à plusieurs associations locales pour un montant global de plus de 10 000 €.

**URBANISME.** L'aménagement de l'avenue de Paris va entrer dans sa phase de réalisation. Le choix des maîtres d'œuvres retenus par la Commission d'appel d'offres a été approuvé par le

Conseil municipal. Cet aménagement comprendra des travaux de voirie/espaces verts, d'assainissement et d'enfouissement des réseaux. La seconde Opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) qui va démarrer au cours du 4<sup>e</sup> trimestre, nécessite la désignation de la société en charge de l'information, du suivi et de l'assistance technique auprès de la population. A la suite d'une consultation, ce sera le Pact-Arim.

Pour l'aménagement du site de l'ancien hôpital, et après concertation des Etampois et consultation des différents investisseurs, le Conseil municipal avait validé le projet de la société Sogeprom, Pitch Promotion. Mercredi, le Conseil a donc autorisé M. le Maire à signer la promesse de vente des terrains définissant les modalités et les conditions de cession.

Afin de faciliter la bonne desserte du Centre-Ville et d'améliorer les conditions de circulation, la Ville avait précédemment acquis la parcelle cadastrée section AO 626, située 125, rue de la République. Un bâtiment vétuste situé en fond de terrain gênant l'aménagement. Le Conseil a donc approuvé le dépôt de la demande du permis de démolir. Il a par ailleurs approuvé l'ac-

quisition par la Ville de deux biens situés à la même adresse pour accompagner le projet de création d'une liaison entre la rue de la République et le quartier Saint-Pierre.

**ASSAINISSEMENT.** Comme chaque année, le Conseil a pris connaissance des rapports annuels 2004 sur le prix et la qualité du service public de l'assainissement et de l'eau potable. Ce rapport relève la conformité de la station d'épuration aux exigences fixées par l'Agence de l'Eau et son "excellent" fonctionnement. L'eau potable est quant à elle jugée de bonne qualité, sans goût prononcé.

**Enfin, un point d'information sur le Plan canicule 2005 a été transmis aux membres du Conseil municipal, rappelant les points clés du dispositif mis en place pour la 3<sup>e</sup> année consécutive par la Ville. Celui-ci stipule entre autres que les effectifs de la Résidence des personnes âgées seront renforcés, tout comme ceux du service des aides à domicile et du centre de soins.**

# Le festival des kermesses

Ça sentait bon les vacances le 18 juin dans les écoles Elsa-Triolet, Hélène-Boucher maternelle, Le Port, Pauline-Kergomard, Jacques-Prévert, Jeanne-d'Arc, André-Buvat et Louis-Moreau et à La Maison d'Accueil Spécialisée "La Beauceraie". Enseignants, parents et enfants ont partagé, à l'occasion de kermesses, de délicieuses heures de détente ponctuées de chants, de danses, de poésies et d'expositions... La fête était joyeuse et colorée. Retour en images...



Pauline-Kergomard



Elsa-Triolet



Jeanne-d'Arc



André-Buvat



Jacques-Prévert élémentaire



Jacques-Prévert maternelle



Hélène Boucher maternelle



Le Port maternelle



Le Port élémentaire

Louis-Moreau

## 65<sup>e</sup> anniversaire de l'Appel du 18 juin

Les anciens combattants et de nombreuses personnalités locales se sont réunis, samedi 18 juin, devant la stèle du Général Charles-de-Gaulle, située dans l'enceinte de l'hôpital général, afin de commémorer le 65<sup>e</sup> anniversaire du célèbre appel du 18 juin 1940. Jour célèbre dans l'histoire de France où, à la radio, de Londres, par la force de son verbe et de ses convictions, le Général adressait un message d'espoir aux Français et les appelait au sursaut pour lutter contre l'oppresseur.

Après la lecture à voix haute du célèbre appel et le dépôt de plusieurs gerbes, Nicole Lambeseur, porte-drapeaux depuis 4 ans, s'est vue remettre la médaille et le diplôme d'honneur du Comité départemental du Général-de-Gaulle des mains de Françoise Bernalès, la présidente du Comité. Félicitations !



## Bonne 6<sup>e</sup> maintenant

Les 310 élèves invités par la Caisse des écoles et la municipalité, à participer le 17 juin à la remise de prix sanctionnant leur passage en 6<sup>e</sup>, n'étaient pas peu fiers. Et il y avait de quoi. La manifestation se tenait pour la première fois dans un gymnase Jouanny archi-comble. Et c'est devant leur famille que les jeunes lauréats, appelés un par un, sont venus à la table d'honneur retirer leur livre, avant de poser pour la photo de groupe. "Cette réunion est à la fois honorifique et symbolique. Bravo à tous ! Et surtout, je souhaite à tous les enfants de continuer un beau parcours sur le chemin des études et



de la connaissance", précisait Marie-Claude Girardeau, maire-adjointe déléguée aux Affaires scolaires.

De magnifiques ouvrages furent offerts pour l'occasion, des atlas, des dictionnaires de langues, et des livres animaliers.

## Marie-Curie sur les planches...

Le public, venu assister le 8 juin au spectacle de fin d'année proposé par l'atelier-théâtre de Marie-Curie, *Effroyables jardins* de Michel Quint a, dès son entrée dans le hall du Théâtre, été plongé dans l'atmosphère des années 39-45. Que ce soit, dans la peau d'une population opprimée par la peur de l'occupant, ou celle de résistants téméraires ou bien encore de nazis impitoyables, les comédiens ont fait vibrer les spectateurs. Leur jeu remarquable, la mise en scène très contemporaine où le spectacle se

joue sur scène et dans la salle, ont été salués avec enthousiasme par le public. Et, l'ovation qui suivit la belle prestation des jeunes comédiens fut méritée à plus d'un titre. Bravo !



## TEXTO

### Que du bonheur !

Les rencontres intergénérationnelles marchent fort à la Résidence du Petit-Saint-Mars. Tous les mois, les personnes âgées ont le bonheur de passer des après-midi récréatives avec les enfants de Valnay. Catherine Rambière, cadre de santé et Jean-François Donnez, animateur et président du Conseil de Vie Sociale s'en félicitent, car elles apportent beaucoup de joie aux résidents. Ces rencontres intergénérationnelles tendent à se généraliser. Pour preuve le 10 juin, les élèves de l'école maternelle de Saclas se sont rendus à la résidence avec de charmants dessins.

### Les talents s'affichent

L'exposition des ateliers adultes de l'école d'Arts plastiques a accueilli beaucoup de monde pour son vernissage le 19 juin, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Une juste récompense au regard de l'excellente qualité des œuvres accrochées aux cimaises. L'atelier adulte est d'ailleurs déjà complet pour l'année prochaine mais il reste encore des places pour les enfants et les adolescents. Tél. : 01 64 94 88 70. L'exposition est ouverte jusqu'au 28 juin.

### Quand Balanchine danse...

... la salle des fêtes est comble et la scène pétillante de mille et une petites étoiles. Le 17 juin, les élèves de l'école de danse Balanchine ont offert comme à l'accoutumée de magnifiques chorégraphies. Rappelons à tous ceux qui désirent faire de la danse cet été, qu'un stage est proposé par l'association K maïeu, réunissant les professeurs des écoles Balanchine et Perrot, du 17 au 24 juillet à Valnay. Tél. : 01 69 78 08 15 / 06 18 03 66 57.

### Chouette les nouvelles technologies...

Mais quand elles "buggent", cela prête bien à rire. C'est d'ailleurs ce qu'à fait le public étampoise en venant assister du 17 au 19 juin au Théâtre, à la pièce *Ne quittez pas*, interprétée avec talent par les comédiens de l'atelier adultes de Zibaldoni. La compagnie étampoise ouvrira en septembre un nouvel atelier-théâtre pour les enfants et adolescents, mais aussi un atelier de jonglage. Inscriptions : 06 66 34 95 35.

### Une conférence passionnante

Le 18 juin, dans le cadre des conférences d'Etampes-Histoire, Raymonde Autié-Lejosne et Joël Chardine ont passionné leur auditoire en révélant leur étude de l'état civil du XIX<sup>e</sup> siècle à Méréville et à Dourdan. "Celle-ci a permis de nous informer sur les répartitions de la population par quartiers, sur les rues et hameaux, le caractère des unions, les naissances... Grâce à ce relevé rigoureux, à la bonne saisie des données et à l'exploitation optimale du logiciel, on voit revivre les populations d'autrefois. Une telle méthode appliquée à Etampes permettrait de mieux connaître les conditions de vie des Etampoises de l'époque", souligna l'historien Jacky Gélis.

### Un dimanche en musique

A l'occasion de sa journée portes-ouvertes, l'école de musique intercommunale a été prise d'assaut par le public. Nombreux sont en effet, venus écouter les multiples concerts proposés par les élèves et les professeurs de l'école et surtout figurer parmi les premiers inscrits pour la prochaine rentrée. Il reste encore quelques places... Renseignements : 19, bis, rue Louis-Moreau du mardi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Tél. : 01 64 94 85 23.

# Commerce local : ça bouge

**Les soldes qui démarrent le 24 juin pour se terminer le 23 juillet dans l'Essonne, vont voir affluer les clients en très grand nombre dans les boutiques étampois. Une bonne occasion pour venir découvrir les nouvelles devantures ou les nouveautés proposées par vos commerçants.**

## La bijouterie Ciret ne ferme pas !



“Sur toute la devanture de la bijouterie, il est annoncé en lettres rouges sur fond jaune, liquidation totale. Mais liquidation, ne veut pas dire fermeture”, souligne très justement Guy Ciret. La bijouterie va seulement changer de propriétaire. Bruno Dubos va reprendre cette enseigne prestigieuse, créée en 1946 par Françoise et André Ciret, également en famille puisqu’il travaillera avec Jérôme Mariau, son beau-frère, diplômé de l’école du Louvre et Alain Mariau, son beau-père, bijoutier-joaillier depuis plus de 45 ans. La passation se fera en douceur, puisque Guy Ciret et son associé Patrice Percheron resteront à la boutique jusqu’à la fin de l’année. En attendant, place aux bonnes affaires avec la liquidation totale jusqu’au 28 juin et les soldes ! Bijouterie Ciret, 229, rue de la République.

## Intercaves change de propriétaire

Le magasin Intercaves situé au 96, boulevard Saint-Michel est réputé pour la qualité de ses produits et le sens de l’accueil de son gérant, Vivien Jeantils. Il cède aujourd’hui sa place à Geneviève et Jean-Louis Passemard. Continuité dans l’enseigne, sélection rigoureuse, maintien de la gamme et toujours de bons conseils sont plus que jamais de rigueur chez Intercaves, qu’on se le dise ! “Etampes se situe à la limite de l’Ile-de-France et de la Province, nous cherchons à nous adresser à une clientèle régionale”, affirme le nouveau gérant qui propose, en ce début d’été, une sélection de petits vins frais et gouleyants, idéaux pour les grillades de saison. Avec modération, tout de même !

## A votre service...

A chacun son métier. Et, déménageur en est un bien difficile ! Pour vous faciliter la vie, la société Etampes Déménage-

ments qui vient d’ouvrir un bureau d’accueil au 100, rue Saint-Jacques propose trois formules (économique, classique ou prestige) pour s’occuper de votre déménagement sur l’Hexagone ou dans le monde. A vous de choisir en fonction de votre courage et de votre budget. Une chose est sûre, vous pouvez, si vous le souhaitez, devenir totalement spectateur de votre déménagement en le confiant entièrement à ces professionnels. En effet, Miguel Bernal est dans le métier depuis plus de 30 ans ! Son entreprise familiale réunie sous la même enseigne son épouse Isabelle et deux de ses enfants Julien et Bastien. Outre, le déménagement, la société possède un garde-meuble au 9, rue des Rochettes. Etampes déménagements faisant partie du réseau national DEM, le n°1 du déménagement en France garantit toutes ses opérations. Autre avantage, vous pouvez retirer à tout moment des kits de déménagement renfermant des cartons, du plastique bulle pour protéger votre matériel dans leur déplacement, des feutres pour marquer les caisses.... Et même louer des véhicules ! Avec tous ces services, vous allez adorer déménager ! Renseignement : 01 64 94 25 72.

## A consommer sur place sans modération !



Sylvie et Gilles Le Petitcorps viennent de reprendre la Boulangerie Notre-Dame, au 45, rue de la République. “La ville est tellement sympathique, avec ses monuments, ses petites places que nous avons tenu à installer deux tables devant la boutique. Après 8 ans à Bagneux nous avons l’impression ici d’être dans un petit village”, explique le couple. Mais le plus intéressant se trouve tout de même à l’intérieur : des pains au maïs, aux céréales, au seigle, et une baguette confectionnée avec une farine Label Rouge... La pâtisserie fine est réalisée par un pâtissier récemment embauché. Allez les goûter ! Tél. : 01 64 94 00 51.

## Un nouveau taxi

C’est le 30 juin prochain que Jean-Claude Ballot cessera son activité d’artisan-taxi pour prendre une retraite bien méritée vers sa région bretonne. Les Etampois lui adressent de tout cœur leurs sincères félicitations et lui souhaitent une bonne et heureuse retraite. Pour assurer son remplacement, dès le 2 juillet, Stéphane Toutain viendra se joindre à l’équipe des artisans-taxis d’Etampes : Didier Avril, Claude Poussard, Gilbert Lossu, Ghislain Fleury, Loïc Chevreau, Silverio de Oliveira et John Abib-Amman.

Pour les contacter, faites Allô Taxis : 01 64 94 73 00.

## Coiffeuse et visagiste



Depuis, le 1<sup>er</sup> juin, Eugénie Espinho a repris la clinique du cheveu Marie-Françoise du 89 ter, rue Saint-Martin. Dorénavant le salon de coiffure s’appelle Espace Coiffure et est estampillé d’une petite coccinelle rigolote. Le salon est ouvert aux hommes, femmes et enfants, qui trouveront en guise de bienvenue ce mois-ci des peluches plein les vitrines ! Les habitués du salon retrouveront avec plaisir le visage familial de Corinne Coulon. “Nous allons parfaitement nous compléter”, souligne Eugénie. En effet, Corinne aime la coiffure traditionnelle et Eugénie les coiffures en vogue. L’œil bien aiguisé, de par sa formation et son expérience professionnelle, elle saura vous conseiller sur les coupes les mieux adaptées aux formes de votre visage mais aussi de votre personnalité. Le respect du soin du cheveu restera un des fers de lance du salon. En effet, Eugénie n’applique que des colorations aux extraits végétaux. Et, si vous restez fidèle, la dixième coupe est offerte. Sympa non ! Avec ou sans rendez-vous, vous serez les bienvenus. Tél. : 01 64 94 18 40.

## Spéciale rubrique des membres du Conseil municipal Jeunes

### Le saviez-vous ?

Le 11 mai dernier, les membres du Conseil municipal Jeunes ont découvert la “Fresque du tribunal”. Reportage.

“Cette œuvre découverte en juillet 1909 par Louis-Eugène Leclere et restaurée en 1990, date de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle. C’est une peinture faite sur un mur qui évoque un roi assis entouré de soldats et peut-être d’une femme. Les ocres rouges, les ocres jaunes et le bleu azurite prédominent et font d’elle une œuvre précieuse du patrimoine étampois. Plusieurs interprétations ont été données au sujet de la représentation de cette fresque, mais aucune n’a été confirmée par des documents historiques. Hélas une partie de cette œuvre a été détériorée lors de l’aménagement d’une cheminée masquant toute la partie droite de la fresque et rendant ainsi plus difficile les explications sur la scène représentée sur le mur. Elle se trouve aujourd’hui encore dans le grenier du Tribunal d’instance de la Ville d’Etampes qui était autrefois une salle d’apparats du Palais Royal sous les rois Louis VI et Louis VII.”

Les membres du Conseil municipal Jeunes, à l’issue de cette visite, tiennent à remercier une nouvelle fois le personnel du Tribunal pour son accueil.

## Offrez des bouchons en échange d’un sourire !



L’idée est belle. L’initiative séduisante. Ainsi, dans le cadre de l’opération “un bouchon un sourire” menée à Etampes avec le Rotary Club et parrainé au niveau national par l’humoriste Jean-Marie Bigard, les jeunes conseillers se sont rendus le 15 juin dans plusieurs lieux publics afin d’y déposer de grands sacs jaunes. Il ne vous reste plus maintenant qu’à y déposer vos bouchons en plastique des bouteilles d’eau, de jus de fruits et de sodas. Grâce à cette collecte, l’association “Un bouchon, un sourire” pourra acheter des fauteuils roulants à des personnes handicapées, financer le fonctionnement d’un orphelinat à Madagascar et aider ponctuellement des associations en difficulté. Les points de collectes sont situés au Bureau Information Jeunesse (dans la galerie marchande de la place de l’Hôtel-de-Ville), à l’Espace Jean-Carmet, au service Scolaire (avenue du Marché-Franc), au centre de loisirs de Valnay, au bureau de poste (rue Saint-Martin), à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles (19, rue Jean-Etienne-Guettard) ou à la plate-forme multiservice des Emmaüs (117, boulevard Saint-Michel) et à l’école Pauline-Kergomard, 17, rue Valory. Partenaire depuis plusieurs années de l’opération, le club des CPN (Connaître et Protéger la Nature) a également un point de collecte au 58, boulevard Berchère. On compte sur vous !

## La Mission locale ouverte l’été

Tous les jeunes âgés de 16 à 25 ans qui désireraient se lancer dans des formations en alternance du CAP au BTS, ou décrocher des contrats de professionnalisation, des contrats d’apprentissages ou bien consulter les offres d’emplois, pourront compter sur la Mission locale durant toute la période estivale.

Spécialisée dans l’orientation et la recherche d’emploi, celle-ci organisera notamment des parcours d’orientation professionnelle pour répondre aux jeunes qui ne savent pas ce qu’ils veulent faire ou qui hésitent à s’engager dans un métier.

Les stages se dérouleront du 4 au 21 juillet et du 11 au 29 juillet, inscri-

vez-vous vite ! Un atelier recherche d’emploi sera également proposé les 13 et 15 juillet et du 27 au 29 juillet (pour le mois d’août, les dates ne sont pas encore déterminées). Enfin, n’oubliez pas que tous les matins entre 9 h et 12 h, vous pouvez être reçu par un conseiller pour un premier entretien. 9, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 69 92 02 02.

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le lundi de 14 h à 17 h et le mardi de 14 h à 17 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## En bref

**Prudence.** Une certaine "Revue de la Commune" démarche actuellement en ville auprès des commerçants en se prétendant partenaire de la Mairie. C'est faux.

**La halte-garderie de la Communauté de Communes de l'Etampois** sera fermée du 1<sup>er</sup> août au 26 août. Réouverture le lundi 29 août 2005. Tél. : **01 64 94 31 15**.

Du 6 au vendredi 15 juillet, l'association ASEJ propose aux enfants et aux adolescents des vacances éducatives et sportives. Les inscriptions sont possibles dès à présent. Pour cela se munir de votre numéro d'allocation familiale et de 10 € pour la pré-réservation. Participation pour le séjour : 50 €.

Afin d'améliorer le confort de ses habitués, la piscine Charles-Hauray va bénéficier de petits travaux d'entretiens et sera momentanément fermée au public du lundi 27 juin au mardi 5 juillet inclus. Merci de votre compréhension.

**Un collège solidaire.** Le collège de Guinette, élèves et personnel encadrant, s'est mobilisé depuis le mois de janvier pour faire un geste en faveur de l'Asie du sud-est. A ce jour, la somme récoltée dépasse les 460 €. Ce don a été envoyé par une ONG dans un village indien sinistré pour aider les populations à reconstruire des bateaux de pêche. Cette action fraternelle se poursuit jusqu'à la fin du mois.

A l'occasion du 14 juillet, l'Amicale des locataires de Guinette va organiser un concours de pétanque derrière le bâtiment C de la résidence. Inscription le jour même à partir de 13 h 45. Participation 10 €.

## Mémo

### SANTÉ

- **Pharmacies de garde.** Juin. Le 26, Einarson, 43, rue des Ponts à Morigny-Champigny. Juillet. Le 3, Jacques & Mouline, 89-91, rue Saint-Jacques.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde.** En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchetterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2<sup>es</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : les samedis 4 et 11 juin de 9 h à 12 h. Le lundi 6 juin de 14 h à 19 h.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1<sup>er</sup> vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1<sup>er</sup> mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

## Naissances

Jun. Le 9, Hélène Kikavunga. Le 10, Hissam Hounchou. Le 12, Emie Gomes. Le 14, Rafik Hassaine Daouadjji; Marwane Makhoulouk. Le 15, Clément Carreau. Le 16, Bastian Ely-Gaultier.

## Mariages

Jun. Le 17, Nathalie Bender et Daniel Alexandre. Le 18, Foulématé Traoré et Inoussou Traoré; Elo-die Bernard et Sébastien Debout; Patricia Roy et Nadjib Meliki; Sophie Hirsch et Alexander Jacobi.

## Décès

Jun. Le 14, Jean Petit, 57 ans.

## Remerciements

- Du fond du cœur, toute la famille de Paule Lebartz, née Nandellec, remercie toutes les personnes pour leur amitié, témoignée au moment de l'A Dieu. "Avec leur aide, c'est à nous maintenant de nous ouvrir à l'Espérance".

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

## Horoscope

**Bélier.** Vous êtes en pleine forme pour faire avancer votre carrière. Plus rien ne pourra vous empêcher de faire des progrès.

**Taureau.** Il faut changer de routine cette semaine pour éviter que l'ennui ne s'installe. Vous aurez besoin de congés.

**Gémeaux.** Vous vous approchez de votre but et tout va vous sourire.

**Cancer.** Si vous n'avez pas le moral, ou si vous manquez de motivation, amusez-vous.

**Lion.** Vous débordez d'énergie cette semaine et on aura du mal à vous suivre. Laissez le temps aux autres de vous rattraper.

**Vierge.** Votre opinion personnelle sur un sujet sans grand intérêt pourrait choquer votre entourage. Modérez vos passions.

**Balance.** Vous aurez envie de sortir et de faire la fête avec le cœur léger. Vous avez envie de mieux connaître vos proches.

**Scorpion.** Vous avez beaucoup à faire et vous avez tendance à vous négliger.

**Sagittaire.** Des réactions imprévisibles à votre égard vont vous contrarier un peu.

**Capricorne.** Les apparences sont trompeuses. Ne vous laissez pas impressionner.

**Verseau.** Même si les circonstances ne vous paraissent pas favorables, réagissez.

**Poissons.** Vous aurez une conversation intense. Votre honnêteté payera.

## Plan canicule : rappel important

Les premières chaleurs sont apparues. Alors faites attention et suivez bien les recommandations qui vous ont été faites pour vous protéger de ces températures. Un guide-conseil est à votre disposition dans tous les lieux publics.

Pour les personnes âgées ou isolées qui le souhaitent, vous pouvez vous faire aider.

Il faut pour cela vous faire recenser auprès du Centre Local d'Information et de Coordination (CLIC) 19, promenade des Prés. Tél. : 01 60 80 15 67. N'hésitez surtout pas à faire appel aux agents de ce service intercommunal. Il faut être prudent, car en cas de canicule, le risque est bien réel.

**Si les températures se maintiennent, la Ville met également à votre disposition un numéro vert 0 800 091 150, 24 h/24.**

## Le salon Misa change de propriétaire

A partir du 1<sup>er</sup> juillet et après 20 ans, la gérante Mireille Piet du salon Misa, rue de la République, tient à remercier sa fidèle clientèle et ses collaboratrices. La nouvelle direction et l'équipe de coiffeuses actuelle resteront à disposition de la clientèle.

## Restauration scolaire

Du 27/06 au 01/07

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi** : salade verte, omelette, frites, Croc lait, fruits. **Mardi** : pastèque, rôti de dinde mayonnaise, salade haricots verts/tomates, yaourt, biscuit. **Jeudi** : carottes râpées, spaghetti bolognaise, fromage blanc (élémentaires), petit suisse (maternelles), fruit. **Vendredi** : salade de tomate remoulade, filet de hoki à la dugléré, épinards hachés/pommes de terre, camembert, pâtisserie.

### Centres de loisirs

**Mercredi** : pamplemousse, jambon froid, purée, fromage, brownie.

## Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations  
Grand choix de monuments en exposition  
Articles funéraires  
Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques

Habilitation N° 99.91.097



36, rue du Haut-Pavé - 91150 ÉTAMPES - ☎ 01 64 94 03 83 - Fax : 01 64 94 24 42



## ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

# Connaissez-vous le Yoseikan Bajutsu ?

**Fin mai, la compagnie des Archers d'Etampes et l'Ecurie du Moulin neuf de Boissy-la-Rivière ont organisé pour la 5<sup>e</sup> année consécutive leur traditionnelle "Journée cheval-arc". A cette occasion, il fut présenté une démonstration étonnante de Yoseikan Bajutsu, un art martial japonais méconnu...**

Comme chaque année, les Archers d'Etampes troquent leurs arcs pour des chevaux avec les cavaliers du Moulin neuf de Boissy-la-Rivière. Lors de ce rendez-vous sportif et amical, Gilles Laval, un passionné d'équitation et de tir à l'arc, a effectué une démonstration étonnante de Yoseikan Bajutsu. Mais de quoi peut-il bien s'agir ? "C'est un sport complet, qui allie le tir à l'arc et l'équitation. Mais on peut également le pratiquer avec le sabre, le javelot, la lance, le poignard ou le bâton. Les techniques sont très variées. En ce qui me concerne, j'ai choisi le tir à l'arc et m'entraîne régulièrement à la compagnie des Archers d'Etampes et au Poney Club de Vauroux pour l'équitation", explique ce passionné. Basé sur les plus anciennes techniques guerrières de l'époque féodale japonaise, le Yoseikan Bajutsu était une méthode de combat très utilisée par les samouraïs. Il est encore de nos jours pratiqué au Japon lors des cérémonies traditionnelles. La technique équestre est particulière et réservée à d'excellents cava-

liers. L'écuyer doit en effet être capable de se mettre à cheval rapidement en sautant sur sa monture aussi bien à gauche (hidari) qu'à droite (migi). Il en est de même pour tirer à l'arc, il faut être parfaitement ambidextre. Les exercices quant à eux sont extrêmement techniques et leur évaluation se fait comme pour les arts martiaux sous forme de grades. Ils peuvent se faire au pas ou au galop et être corsés par des sauts d'obstacles. Il n'existe pas encore d'initiation au Yoseikan Bajutsu en Ile-de-France. Gilles Laval se forme donc en autodidacte et s'entraîne en moyenne 4 heures par semaine. Son très bon niveau l'a amené à être sollicité pour participer à la coupe de France de Yoseikan Bajutsu qui se déroulera en octobre prochain dans le sud de la France. En attendant, dans le cadre de la fête du Poney club de Vauroux qui se déroulera le samedi 26 juin à partir de 13 h 30, Gilles Laval fera une démonstration de cette discipline impressionnante aux environs de 18 h. Venez donc y assister, vous en serez à n'en pas douter épatés !



## Fête du poney club de Vauroux

Le 26 juin, à partir de 13 h 30, grand spectacle médiéval avec en prime un match de horse-ball et un Carousel de Shetland (chorégraphie équestre déguisée). Des jeux seront également proposés aux enfants. Vers 18 h, une démonstration de monte américaine est prévue ainsi que celle du Yoseikan Bajutsu. Base de loisirs (5, avenue du Général-de-Gaulle), tél.: 01 64 94 54 19.

## Une finale athlétique bien disputée

Un parfum de JO planait samedi 18 juin au stade Jean-Laloyeau. 286 athlètes, âgés entre 8 et 11 ans, y ont en effet disputé, sous un soleil de plomb, la finale d'athlétisme départementale. Encouragés par plus de 1 000 personnes dans les gradins, les 8-9 ans devaient faire un parcours dynamique, un lancer de balle lestée et du saut en longueur. Les 10-11 ans devaient quant à eux effectuer un triathlon comprenant du saut, un lancer et une course. Huit finalistes Etampois étaient en lice. Au classement final, chez les 8-9 ans filles, Océane Correira s'est classée 5<sup>e</sup> et Alexiane Bourreau 10<sup>e</sup>. (1<sup>re</sup> Laura Ribal de Viry-Châtillon). Chez les garçons, Quentin Pillas a terminé 30<sup>e</sup>. (1<sup>er</sup> Victor Mahieu de Montgeron). Chez les 10-11 ans filles, Aminata Ba termine 69<sup>e</sup>. (1<sup>re</sup> Marion Félix de Grigny). Pour les garçons, Victor Lejean finit 34<sup>e</sup>, Antoine Loquet 42<sup>e</sup>, Julien Benssoussan 52<sup>e</sup> et Colin Mesquite 76<sup>e</sup>. (1<sup>er</sup> Benjamin Bernard de Sainte-Geneviève-des-Bois). Bravo à tous !



## En bref

### Quel gala !



Les danseurs et danseuses de Génération Hip-Hop et Idriis'n'Co ont donné leur gala le 17 juin à la salle des fêtes. Le spectacle fut un véritable succès puisque plus de 600 personnes ont assisté aux différentes chorégraphies de la section danse de l'Entente Gymnique Etampoise. "Du street-dance au break-dance en passant par une variation de danse de salon, la centaine de danseurs a transmis beaucoup d'émotions avec une qualité technique indéniable. Cette section marche fort et les progrès des élèves y sont constants, sous la houlette de la très professionnelle Flore Gabourg-Alimélie, leur professeur", se réjouissait Cédric Beaujard, le coordinateur de l'association. Rendez-vous samedi 25 juin au gymnase Jouanny à 20 h 30, pour le gala des activités gymniques.

### Le sport, c'est un métier

Le 14 juin dernier, 20 jeunes Etampois se sont rendus à Paris, à l'Institut National du Sport et d'Education Physique en compagnie des éducateurs sportifs de la Ville. L'objectif était de visiter les structures de l'INSEP et de ren-

contrer les sportifs de haut niveau en situation d'entraînement. "On a vu du tennis de table, du judo, du basket, de la boxe et le vélodrome avec l'équipe de France sur piste ! Les jeunes ont passé une matinée exceptionnelle. Cette initiative leur a permis de comprendre que le sport ne va pas sans les études et qu'il faut réussir dans les deux catégories pour devenir un sportif de haut niveau" a commenté un éducateur.

### Les 4 As du tir

Quelle saison pour le club de la Gâchette Etampoise. Quatre de ses tireurs ont réussi à se qualifier pour le championnat de France de cet été. Au pistolet à 10 mètres benjamine, Emilie

et Lucie Lefevre ont confirmé leur qualification en prenant la 5<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> place au championnat régional de Dourdan le 22 mai dernier. Au pistolet à 50 mètres en catégorie juniors, Thibault Fédérico a gagné sa qualification lors du championnat régional à Versailles le 29 mai et Kévin Charlotin en catégorie cadet s'est qualifié à la carabine 50 mètres 3x20 trois positions à La Courneuve le 12 juin. Les championnats de France auront lieu à Angers du 30 juin au 3 juillet pour les benjamins et à Bordeaux du 22 au 31 juillet pour les juniors cadets. Si vous passez vos vacances dans la région, allez donc les encourager !



**CONCEPT ALUMINIUM**  
Centre expo et Atelier  
7 9 rue du petit st mars  
91150 ETAMPES  
Tél 01 69 78 02 81

FABRICANT



VERANDAS

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991



FENÊTRES & VOILÉS



DEVIS GRATUIT



PORTAILS & PORTES DE GARAGE

www.conceptaluminium.fr

# Substance et nuances

**Du 1<sup>er</sup> au 26 juillet, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu accueille les œuvres a tempera d'Eva Duckert. Une artiste peintre de grand talent qui utilise une technique ancienne appelée la tempéra. Présentation...**

**Un kaléidoscope de couleurs, de pureté et de profondeur.** C'est ce que nous offrent les toiles d'Eva Duckert. Dès que nos yeux se posent dessus, on est happé par un plaisir intense. Difficile ensuite de les quitter du regard tant elles sont attachantes. Son inspiration, elle la puise dans la nature, les relations humaines et aussi dans la richesse de sa vie passée, vouée aux besoins du monde. Son choix technique de la tempera n'est pas un hasard. "C'est une technique au naturel pleine de vie très utilisée dans l'iconographie, que j'ai eu plaisir à travailler, il y a quelques années", confie-t-elle avec son charmant accent suédois. La tempera est en effet, une recette artisanale à base d'œuf de poule. Ce procédé fut d'un usage courant jusqu'au XV<sup>e</sup> siècle, date à laquelle il fut supplanté par la peinture à l'huile. Certains artistes peintres comme Eva Duckert l'ont réhabilitée avec talent et remise

au goût du jour. Cette technique est aujourd'hui très répandue dans les pays anglo-saxons. Elle impose à l'artiste une certaine discipline, mais au final offre de très belles couleurs et de formidables nuances. La recette d'Eva est simple ou presque. Sa base est constituée d'une émulsion de jaune d'œuf, de pigments naturels et d'un peu d'huile de lin. Pour nuancer les effets et relever les couleurs de ses toiles, elle utilise ponctuellement des peintures acryliques, de l'encre, des pastels. "Je ne sais jamais à l'avance ce que je vais peindre. Je suis en fait très instinctive", ajoute-t-elle. Cette impulsivité se mêle harmonieusement à la recherche de l'ex-



pression du visible et de l'invisible. Née dans une famille d'artistes (peintres, cinéastes, poètes et dramaturges), Eva Duckert a parfait son expression artistique dans les ateliers du Louvre, ou aux côtés d'artistes locaux tels que Dominique Dauvert. Plus tard, elle a exposé à Stockholm, dans

de nombreuses galeries parisiennes et de la région. Le vernissage de son exposition *Substance et Nuances* est prévu le 3 juillet à 11 h. L'artiste sera également présente tous les mardis et samedis du 1<sup>er</sup> au 26 juillet pour rencontrer et échanger avec les visiteurs.

## Agenda

**Jusqu'au 30 août**  
**Exposition.** Jules Verne, 1828-1905. A la Bibliothèque.  
**Vendredi 1<sup>er</sup> juillet**  
**Spectacle** *La mémoire de Saint-Basile* organisé par la paroisse d'Etampes. A 20 h 30 à Saint-Basile.  
**Les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet**  
**Les Sélénites.** Festival de musique et de théâtre de rue. A la Base de loisirs. Entrée gratuite. Tél. : 01 64 95 00 98. www.lesselenites.org  
**Du 1<sup>er</sup> au 26 juillet**  
**Exposition** de Eva Duckert, peintre. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre. Tél. : 01 69 92 69 00.  
**Du 2 au 5 juillet**  
**Ecole de musique.** Académie d'orgues, églises Notre-Dame et Saint-Basile.  
**Samedi 9 juillet**  
**Soirée karaoké.** Merco au Tepee à 21 h.  
**La Rotonde : jusqu'au 28 juin**  
*Madagascar, Batman Begins, Les poupées russes, Baby-Sittor, Star Wars, Crazy Kung-Fu, Brice de Nice, Sin City, La maison de Cire.*  
**Répondeur : 08 92 68 31 44.**  
**Cinétampes : reprise le 6 juillet : Crustacés et coquillages. De battre mon cœur s'est arrêté.**  
**Répondeur : 01 64 94 32 98.**

## Cette semaine

**Jusqu'au 28 juin**  
**Exposition.** Ateliers d'arts plastiques des élèves adultes de Philippe Legendre. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.  
**Samedi 25 juin**  
**Fête de la danse** organisée par l'association Expression, salle des fêtes à 20 h 30. Entrée gratuite.  
**Gala de gymnastique** organisé par l'Entente Gymnique Etampoise à 20 h 30 au gymnase Jouanny.  
**Concert** au Pub de la Terrasse à 22 h : K-led Bâsam and the Blues Power Band.  
**Soirée karaoké.** Merco au Tepee, 14 place Saint-Gilles à 21 h, avec soirée réservée à la gente féminine majeure à partir de 22 h.  
**Dimanche 26 juin**  
**Récital d'orgue** par Michael Radulescu, professeur d'orgue à l'Université de musique et d'art dramatique de Vienne (Autriche).  
**Mardi 28 juin**  
**Audition** des élèves de l'école "pian'Arte" dirigé par Nada Labbé-Maalouf et Hind Maalouf. A 17 h au Théâtre.  
**Mercredi 29 juin**  
**L'heure du conte.** Par la Bibliothèque, la Joie de Lire. A l'Espace des associations Waldeck-Rousseau à 14 h 30. Entrée libre.

## En bref

### Les Sélénites débarquent

Les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet prochains, les Sélénites atterrissent une nouvelle fois à la Base de loisirs et cela pour trois jours, cette année. Le festival estival va donc avoir plus de temps, pour lui permettre de s'exprimer pleinement, d'être encore plus fédérateur, expressif et accueillant. Alors, notez dès à présent dans vos éphémérides ces belles journées à venir de rencontres, d'échanges, de découvertes. Qui feront, comme d'habitude, la part belle aux arts de la scène, à la chanson, au théâtre, aux artistes de rue. A ne manquer sous aucun prétexte !

### Le 7, c'est la "fête au village"

C'est le jeudi 7 juillet que le barbecue géant spécialement réservé à nos Aînés se déroulera sous les tilleuls de la place Saint-Gilles. L'après-midi animé par l'orchestre de Joël Leclerc sera des plus dansant et amusant aussi puisqu'un attelage des années 1900 proposera des promenades sous l'œil avisé d'un gendarme en costume d'époque ! Réservations (participation 15 €) au Temps des Loisirs, 34, rue des Cordeliers. Tél. : 01 69 92 71 93. La Citadine est disponible pour les déplacements allers et retours. Réservez-la auprès du service des Personnes retraitées : 01 64 94 55 72.

### Les jeunes découvrent le Brésil

Cet été, à l'occasion de l'Année du Brésil en France, le Bureau Information Jeunesse, le service Animation et Médiation et la Bibliothèque s'associent pour proposer un atelier découverte aux Etampoises âgées de 12 à 17 ans. Les jeunes effectueront des recherches d'informations en fonction de leurs propres centres d'intérêts. Les thèmes choisis pourront aller de la danse comme la célèbre capoeira, à la musique avec la samba, la bossa nova, en passant par la défense de l'environnement et la transformation sociale que



**Concert d'orgue à la collégiale Notre-Dame**  
**Dimanche 26 juin, à l'église Notre-Dame-du-Fort, Michaël Radulescu sera le deuxième invité de choix de la saison musicale A la rencontre des orgues historiques d'Etampes proposée par l'association des orgues d'Etampes et la Communauté de Commune de l'Etampoise. Cet organiste de renom mène une intense activité de concertiste, de chef d'orchestre et de compositeur en Europe, aux Etats-Unis, au Canada, au Japon et en Australie. Personnalité chaleureuse et enthousiaste, il enseigne l'orgue à l'université de musique de Vienne ainsi qu'à l'Académie Bach de Porrentruy en Suisse. Il a également dirigé pendant 15 ans l'académie de musique ancienne d'Innsbruck. "Michaël Radulescu fait partie des meilleurs organistes européens qui au-delà de leurs métiers d'organistes sont avant tout d'immenses musiciens. Les concerts du Primitif musical des orgues sont du plus haut niveau et offrent de merveilleux moments de musique, à l'image du concert donné le 29 mai dernier par Michel Bouvard et le chœur Les éléments", considère Xavier Eustache, le titulaire des orgues classées des églises Saint-Basile et Notre-Dame. A 17 h. Réservations : 01 69 92 69 07.**

connaît le Brésil aujourd'hui, sans oublier le rôle prédominant du football. En effet, Ronaldinho, Ronaldo, Romario, Zico, Vava, Pelé... sont autant de noms mythiques qui ont fait la gloire du football brésilien, seule équipe nationale à avoir remporté cinq fois la coupe du monde. L'ensemble de ces recherches s'effectuera sur internet et servira de base à la réalisation d'une exposition avec la Bibliothèque. Ces ateliers auront lieu les samedis après-midi de juillet, de 14 h à 17 h. Les jeunes doivent dès à présent s'inscrire au SAM : avenue des Meuniers : 01 69 78 02 19.

### Envie de danser ?

Alors, ne vous privez pas de ce plaisir ! Marie-José Monty, de l'école Michelle-Perrot propose aux enfants dès l'âge de 4 ans et aux adultes, une multitude de cours : classique, modern' jazz, gym douce, danse de caractère... Si vous désirez commencer cet été, Marie-José Monty vous invite aussi du 4 au 8 juillet à un stage de stretching et danse classique ouvert aux enfants, adolescents et adultes, tous niveaux confondus. Inscriptions : 15, rue Van- Loo. Tél. : 01 64 94 73 28.

## CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



### François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France  
**Loi Carrez** Diagnostic amiante et plomb, états parasites  
**Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel**  
**Loi SRU** Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**